

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Επιτυχής ολοκλήρωση των εργασιών του Διεθνούς Συνεδρίου TIERA 2026 στην Κέρκυρα

17 Οκτωβρίου 2026

Με εξαιρετική επιτυχία και ευρεία διεθνή απήχηση ολοκληρώθηκαν οι εργασίες του Διεθνούς Συνεδρίου *Translating and Interpreting in the Era of Algorithms (TIERA 2026)*, το οποίο διεξήχθη από τις 9 έως τις 11 Οκτωβρίου στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο, στην Κέρκυρα και συνδιοργανώθηκε από το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας (ΤΞΓΜΔ) και το ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» του Ιονίου Πανεπιστημίου, στο πλαίσιο του εορτασμού των 40 ετών λειτουργίας και ακαδημαϊκής προσφοράς του μοναδικού Τμήματος εκπαίδευσης ελληνόφωνων μεταφραστών και διερμηνέων σε προπτυχιακό επίπεδο.

Το Συνέδριο συγκέντρωσε περισσότερους από 250 συνέδρους και 120 ομιλητές και ομιλήτριες από όλον τον κόσμο, από κορυφαία πανεπιστήμια, ινστιτούτα, διεθνείς και ευρωπαϊκούς φορείς. Οι ομιλητές/ομιλήτριες παρουσίασαν έρευνες αιχμής, αντάλλαξαν απόψεις, προβληματίστηκαν για τη χρήση της τεχνητής νοημοσύνης (TN) στη μετάφραση και τη διερμηνεία και αναζήτησαν βέλτιστες πρακτικές για την εκπαίδευση των μελλοντικών επαγγελματιών της μετάφρασης και της διερμηνείας. Κοινός παρονομαστής όλων των συζητήσεων υπήρξε η διαπίστωση ότι η TN αποτελεί ισχυρό εργαλείο αλλά όχι πανάκεια. Την ευθύνη της διαμεσολάβησης μεταξύ TN και αποδέκτη της μετάφρασης ή της διερμηνείας την έχει πάντα ο άνθρωπος, και έτσι οφείλει να είναι. Γιατί το μέλλον της επικοινωνίας και των γλωσσών καθορίζεται πρωτίστως από την ανθρώπινη ενσυναίσθηση, την κριτική σκέψη και τον σεβασμό στην επαγγελματική ηθική και δεοντολογία.

Πρωτοποριακές εισηγήσεις και επιστημονικός διάλογος

Η έναρξη του συνεδρίου έγινε στο ιστορικό κτίριο της Ιονίου Ακαδημίας με χαιρετισμό του πρύτανη του Ιονίου Πανεπιστημίου, Καθηγητή Ανδρέα Φλώρου, του Κοσμήτορα της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών, Καθηγητή Στέφανου Βλαχόπουλου και της Προέδρου του ΤΞΓΜΔ και του Συνεδρίου, Καθηγήτριας Μαρίας Τσίγκου. Οι εργασίες ξεκίνησαν με βιντεοσκοπημένο μήνυμα της Ομότιμης Καθηγήτριας του Πανεπιστημίου του Warwick, Susan Bassnett, για το μέλλον της μετάφρασης και την κεντρική ομιλία του Χρίστου Ελληνίδη, Γενικού Διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης (DGT) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, γύρω από την πολυγλωσσία και τα όρια των αλγορίθμων στους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Στη συνέχεια, οι προσκεκλημένοι καθηγητές, Helena Moniz, από το Πανεπιστήμιο της Λισαβόνας, και Joss Moorkens, από το Πανεπιστήμιο Dublin City, αναφέρθηκαν, αντιστοίχως, στον ρόλο και την αυτενέργεια των επαγγελματιών της γλώσσας στο σύγχρονο τεχνολογικό οικοσύστημα, αλλά και στις ηθικές, περιβαλλοντικές και εργασιακές διαστάσεις των μεγάλων γλωσσικών μοντέλων. Κατά τη διάρκεια του τριημέρου, αναπτύχθηκαν κρίσιμοι προβληματισμοί για τη νομική και θεσμική μετάφραση, τη διατήρηση του πολιτισμικού αποτυπώματος στη λογοτεχνία, τις προκλήσεις της διερμηνείας συνεδρίων και τη σημασία της προσβασιμότητας μέσω της ακουστικής περιγραφής και της νοηματικής γλώσσας.

Θερμές ευχαριστίες προς χορηγούς, υποστηρικτές και εθελοντές

Ευχαριστούμε θερμά όσους και όσες συνέβαλαν στην άρτια διεξαγωγή του συνεδρίου: τα μέλη της οργανωτικής και της επιστημονικής επιτροπής, τους προσκεκλημένους ομιλητές και τις προσκεκλημένες ομιλήτριες, τους εισηγητές και τις εισηγήτριες, την αφοσιωμένη ομάδα των διερμηνέων και των εθελοντών και εθελοντριών του ΤΞΓΜΔ, καθώς και τα μέλη της ακαδημαϊκής κοινότητας και του κλάδου της μετάφρασης και της διερμηνείας που στήριξαν αυτό το επετειακό συνέδριο του Τμήματος με τη συμμετοχή τους.

Ιδιαίτερες ευχαριστίες απευθύνονται στους χορηγούς και υποστηρικτές, των οποίων η συνδρομή εξασφάλισε υψηλού επιπέδου φιλοξενία: το *Ιόνιο Πανεπιστήμιο* για τη σημαντική του στήριξη, τον όμιλο *Voulgaris Hospitality Group (VHG)*, την *Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΙΠ)*, την *Κερκυραϊκή Ζυθοποιία (Corfu Beer)*, την *Corfu Spirit*, την εταιρεία *Μιχαλάς*, την *Lazaris Distillery & Artisan Sweets* και το *Κτήμα Τσέλεπος*, τις επιχειρήσεις εστίασης *Ζήσιμος (Τα Ολύμπια - Λιστόν)* και *Στούπας*, το *Corfu Print Shop*, τα καταστήματα *Παγκράτης* και *Πινελιές*, και τους χορηγούς επικοινωνίας *Κέρκυρα Σήμερα* και *sindetiras.gr*. Τέλος, ιδιαίτερες ευχαριστίες οφείλουμε στην εταιρεία *Ionian Technomedia* για την τεχνική υποστήριξη και τη διαχείριση της ιστοσελίδας του Συνεδρίου.

Καθιέρωση σειράς συνεδρίων TIERA

Η εξαιρετική επιτυχία του διεθνούς συνεδρίου *Translating and Interpreting in the Era of Algorithms (TIERA 2026)* άφησε τόσο ισχυρό αποτύπωμα στη διεθνή ακαδημαϊκή κοινότητα και έλαβε τέτοια απήχηση που, με πρωτοβουλία της Προέδρου, Μαρίας Τσίγκου και τη στήριξη των στενών συνεργατιδών της σε αυτό το εγχείρημα, Βιλελμίνης Σωσώνη και Σταυρούλας Παρασκευής Βράιλα, καθώς και των καθηγητών: Antonia Christinoi (ESIT, Πανεπιστήμιο Sorbonne Nouvelle), Helena Moniz (Πανεπιστήμιο της Λισαβόνας), Joss Moorkens (Πανεπιστήμιο Dublin City) και Anne Martin (Πανεπιστήμιο της Γρανάδας) **καθιερώνεται διεθνώς η διεξαγωγή συνεδρίου TIERA ανά διετία, με το επόμενο συνέδριο, TIERA2028, να οργανώνεται από την École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT) του Πανεπιστημίου Sorbonne Nouvelle, στο Παρίσι.**

Στοιχεία Επικοινωνίας:

Οργανωτική Επιτροπή Συνεδρίου TIERA 2026

Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας

Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα

Ηλ. ταχυδρομείο: tiera-conf@ionio.gr

Ιστότοπος συνεδρίου: conferences.ionio.gr/tiera/